

Aguardando Otros Vientos

Por Luis Melodelgado y Nora Haenn

A todos, en el Condado de Chatham y la nación nos amaneció el nuevo año anhelando vientos favorables. Al final, la “mala economía” muestra múltiples facetas en lo cotidiano. La imposibilidad de adquirir algo, por ejemplo, los empleados deben buscar fuentes adicionales de ingreso, el alto desempleo parece especialmente resistir el cambio.

En diciembre charlamos con un restaurador hispano registrado en Carolina del Norte, residente del condado por más de 10 años, “Ramón”, describía su situación actual como apremiante, aunque no desahuciada. Su historia dejaba entrever unas finanzas en tiempos mejores.

Hace solo un año él, empleando una cuadrilla de 4 personas, “y otros de ser necesario, ¡si hasta rechazábamos encargos!” Hoy trabaja solo, “lucho por ganar por lo menos \$100.00, y cuando lo logro, me pongo muy alegre”. Él dice ganar el dinero suficiente para sus deudas: casa, vehículos, escuela, la Navidad.

Preguntamos a Ramón si él creía que la economía estaba mal. “Dinero hay pero la gente no quiere gastarlo”, dijo, e ilustró en seguida que acababa de perder un contrato de 15 mil dólares. El cliente, a punto de firmar cambió de opinión guardando su dinero, esperando a que los rumores sobre la economía se apaciguaran. Ramón entendía que su opción era la misma. Aguardar.

Para aquellos más afectados por la mala racha económica, en nuestro condado hay entidades dispuestas a ayudar, a todos por igual. Cora, el Vínculo Hispano, Santa Julia y la Iglesia Episcopal de Pittsboro, entre otras, aseguran que su apoyo comunitario ha ido aumentando año tras año.

El Vínculo, Santa Julia y Cora ofrecen, entre otras cosas, despensas a familias necesitadas. Migrantes, anglo- y afroamericanas. El vínculo asiste la cocina de



Cada mediodía de jueves los voluntarios de la Iglesia de San Bart viven su fe sirviendo a la comunidad.

Every Thursday at noon St. Bart's volunteers enact their faith by serving the community.

ALL PHOTOS BY LUIS MELODELGAD

muchas familias, el 1º, 3º, o quinto lunes de cada mes; con 300 familias beneficiadas cada semana. Santa Julia acaba de ayudar en enero a más de 150 familias con su programa de despensas mensual. CORA cuyo programa puede ser visitado por cualquier persona con la apropiada referencia, tiene la misión de ayudar en casos de emergencia únicamente. CORA sirve a 1.250 personas cada mes.

Aunque la Iglesia Episcopal de San Bart ofrece un almuerzo gratuito los jueves al mediodía, su objetivo no es aliviar la pobreza económica sino fomentar el acercamiento de la comunidad. El almuerzo, es atendido por gentes con toda suerte de ocupaciones quienes



Dentro del comedor de la Iglesia Episcopal de Pittsboro, San Bart, la amistad y la comida nunca faltan los jueves al mediodía.

Inside the dining hall at St. Bart's, friendship and food are to be found every Thursday at noon.

FOTOS POR LUIS MELODELGAD

encuentran oportuno hablar con gente a quien de otra forma jamás hubiesen conocido. Según Karen Ladd, su galardonado programa comenzó hace 3 años sirviendo 30, y hoy sirve 150 personas.

Por supuesto, detrás de cada entidad existe un enorme aparato formado por muchas otras instituciones y personas interesadas en ayudar a los Chathamitas. Desde aquí queremos enviarles un Feliz Año, con nuestros agradecimientos, porque sus sonrisas hacen la espera llevadera.

Luis y Nora son residentes de Chatham County. Los intereses de Luis son la escritura y el teatro. Nora enseña antropología con énfasis en asuntos mexicanos en NCSU.

Waiting it Out

By Luis Melodelgado and Nora Haenn

The New Year found Chatham County and the nation hoping for favorable economic winds. The downturn has affected all of our lives. Some are cutting back on purchases and, those who have jobs find themselves putting in more hours. The high unemployment seems especially resistant to change.

In December, we spoke with “Ramón,” a home renovator living in Chatham County for more than 10 years. Ramón describes his current business situation as more pressured than a few years ago, but not desperate.

In January of 2010, Ramón employed a team of four people, “and more if necessary. We even had to turn down jobs!” Today he works alone, “I fight to earn \$100 a day, and when I achieve that amount, I’m happy.” Ramón figures this is the minimum he needs to pay his bills: rent, vehicles, children’s schooling, and a few Christmas gifts.

We asked if Ramón thought the economy was doing poorly. “People have money,” he responded, “but they don’t want to spend it.” Then, he shared that he had just lost a \$15,000 contract. The client was about to seal the deal when he decided to hold on to his cash, waiting for the economy to improve. Ramón saw his best option was the same: wait it out.

For people in tougher economic situations, the county has a few sources of help: CORA Food Bank,



A corner sign invites all Chatham County to the Saint Bartholomew Episcopalian Church’s successful free-for-all ‘Community Lunch.’

La Iglesia Episcopal de San Bartolomé abre las puertas de su casa en Pittsboro a la comunidad Chathamita, con un almuerzo gratis todos los jueves al mediodía.

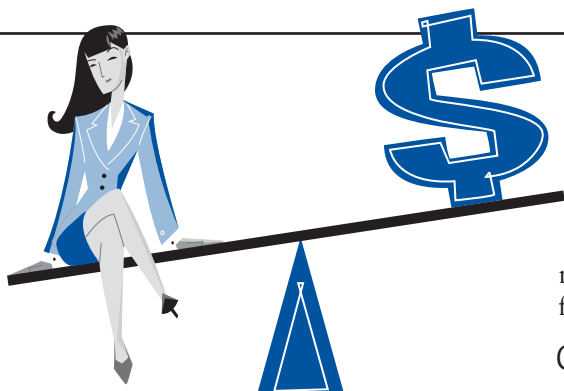
the Hispanic Liaison, Saint Julia’s Catholic Church, and St. Bart’s Episcopal Church. Each of these reports a growing demand for their services.

The Liaison, Saint Julia’s and CORA offer, among other support, groceries to families in need. The Liaison offers food support the first, third, and fifth Monday of the month. Some 300 families regularly benefit from the Liaison’s distribution. Saint Julia’s helped 150 families in January at its monthly distribution. CORA is available to people in emergency situations with a reference from a local pastor or social service agency. CORA serves 1,250 people per month.

Although Parishioners at St. Bart’s Episcopal Church in Pittsboro sponsor a free Community Lunch each Thursday at noon, their philosophy doesn’t actually include food relief. Instead, parishioners see their lunch as a way to foster community spirit. Attendees always include an intriguing cross-section of Chatham residents. The family-style seating encourages neighborly conversation. Open to all, the lunch is increasingly popular. Karen Ladd, the award-winning program’s organizer, notes the Lunch began three years ago by serving 30 people. Today, nearly 150 attend.

Of course, behind all these programs stand supporters interested in helping out fellow Chathamites and improving our community life. Their work is especially appreciated in this New Year, as we all wait for better economic times.

Luis and Nora are Chatham residents. Luis is a translator with interests in theater and writing. Nora teaches the anthropology of Mexico at NCSU. Email: wordxchange@yahoo.com



little light on cash?

ADVERTISING SALES REP WANTED

Travel the world of Chatham County! Meet new people! Make new friends! AND earn extra money. Chatham County Line is looking for a personable, self-motivated, self-reliant someone for advertising sales. Work at your own pace — as much or as little as you want. Interested?

Contact Julian Sereno | 933-6492 | chathamcoline@mindspring.com